



ST 4851 AE ST 8051 AE

Type ST 515 Li
ST 615 Li

BATTERY SNOW THROWER

СНЕГОРИИ

ČISTAČ SNJEGA

SNĚHOVÁ FRÉZA

SNESLYNGE

SCHNEERÄUMER

QUITANIEVES

LUMEPUHUR

LUMILINKO

CHASSE-NEIGE

RALICA ZA SNJIEG

HÓMARÓ

SPAZZANEVE A BATTERIA

SNIEGO VALYTUVAS

SNIEGA TĪRĪTĀJS

РАСЧИСТУБАЧ НА СНЕГ

SNEEUWRIJMER

SNÖSLYNGE

ODŚNIEŻARKA

PLUG DE ZĂPADĂ

СНЕГООЧИСТИТЕЛЬ

SNĚHOVÁ FRÉZA

SNEŽNI PLUG

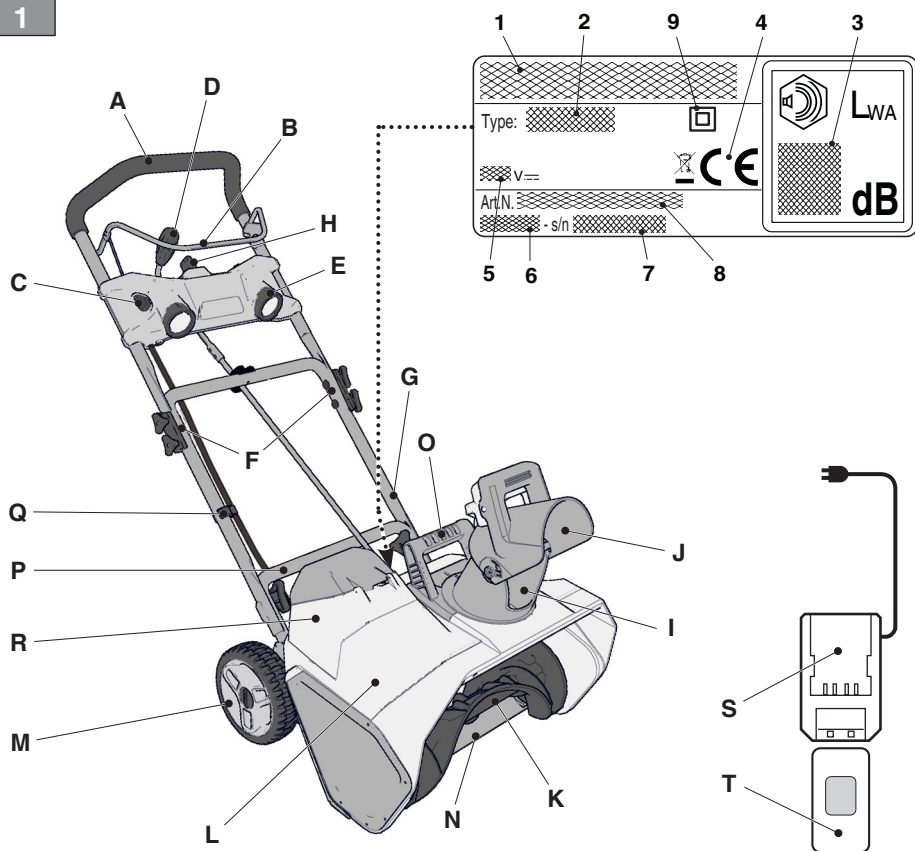
ČISTAČ SNEGA

SNÖSLUNGA

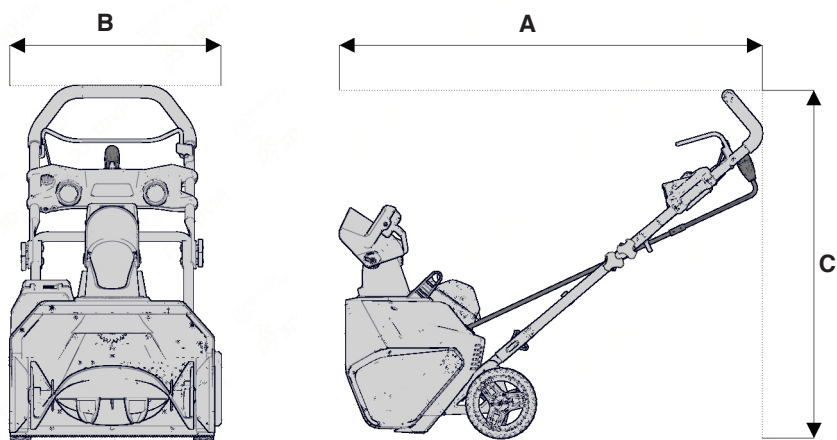
INSTRUCTION MANUAL.....	EN
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА.....	BG
PRIRUČNIK S UPUTAMA.....	BS
INSTRUKTIONSMANUAL.....	CS
INSTRUKTIONSMANUAL.....	DA
GEBRAUCHSANWEISUNG.....	DE
USO Y MANTENIMIENTO.....	ES
KASUTUSJUHEND.....	ET
KÄYTTÖOPAS.....	FI
MANUEL D'UTILISATION.....	FR
PRIRUČNIK ZA UPORABU.....	HR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	HU
MANUALE DI ISTRUZIONI.....	IT
VARTOJIMO INSTRUKCIJA.....	LT
OPERATORA ROKASGRĀMATA.....	LV
УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	MK
GEbruikersHANDLEIDINGNL.....	NL
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD.....	NO
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....	PL
MANUAL DE INSTRUȚIUNI.....	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	RU
NÁVOD NA POUŽITIE.....	SK
PRIROČNIK Z NAVODILI.....	SL
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM.....	SR
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL.....	SV

ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

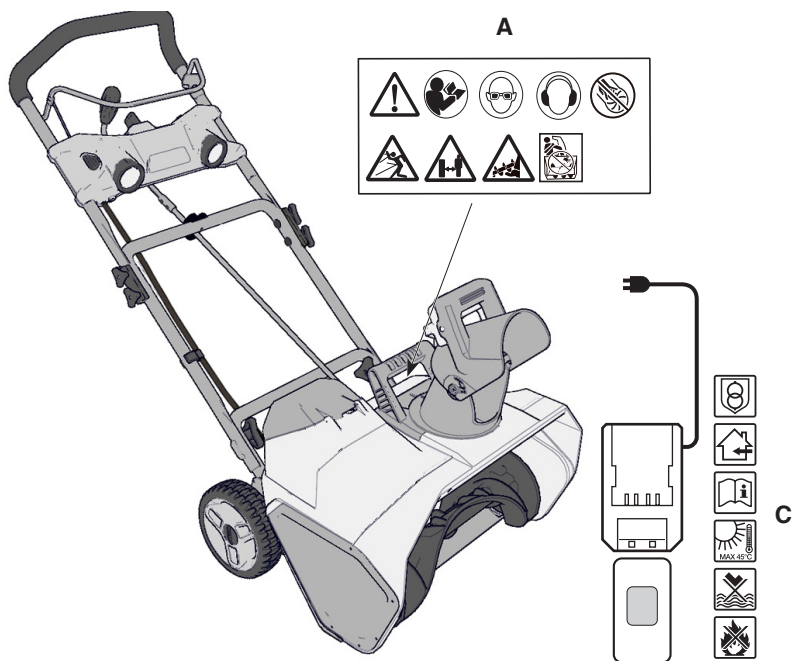
1



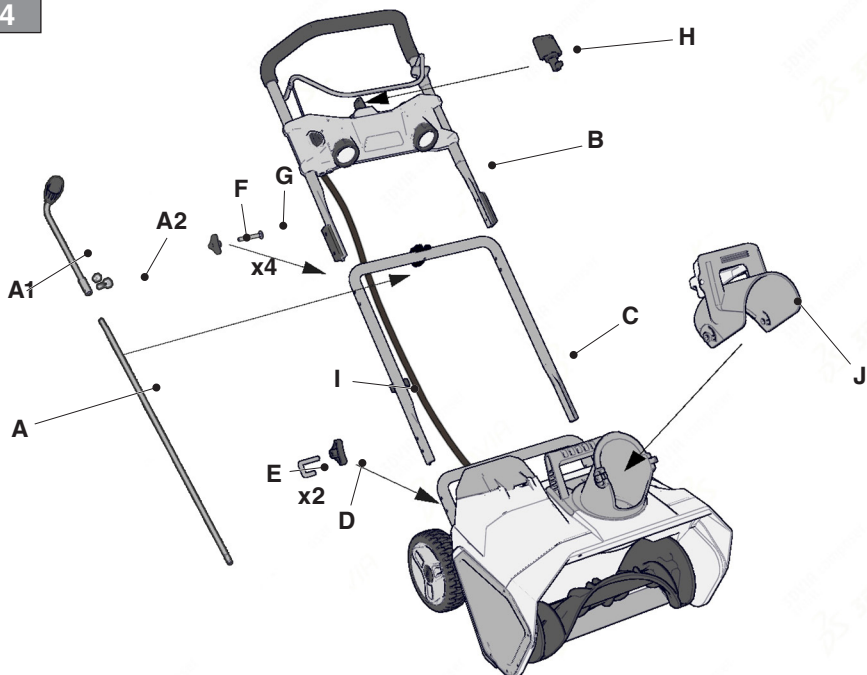
2



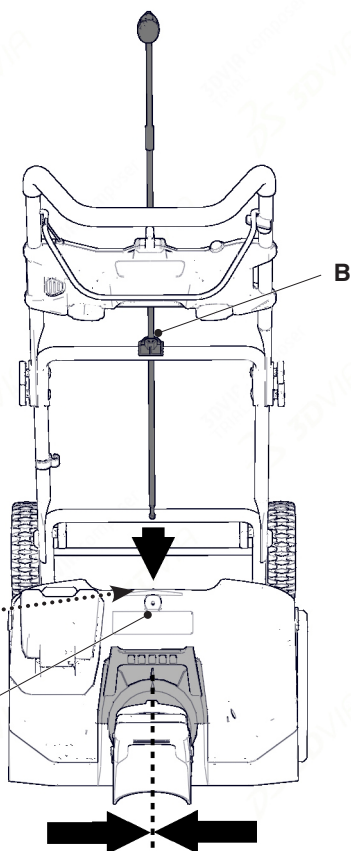
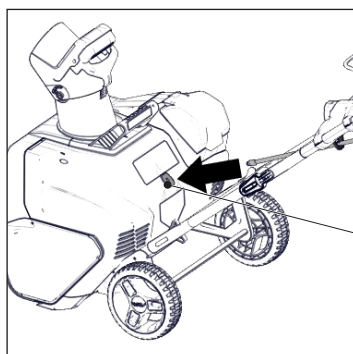
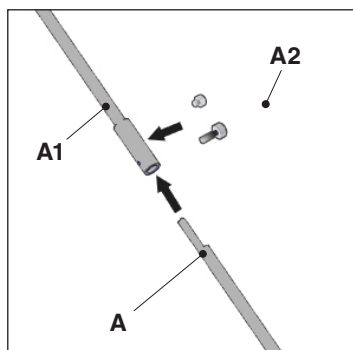
3



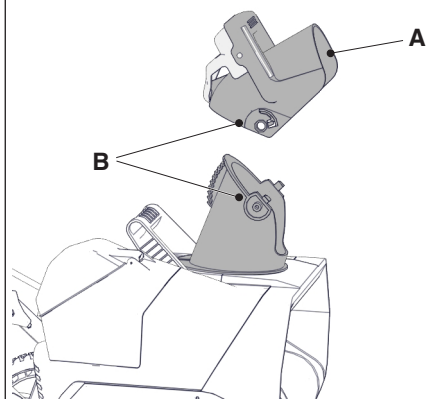
4



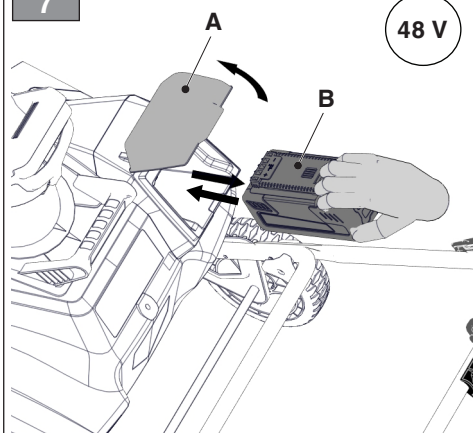
5

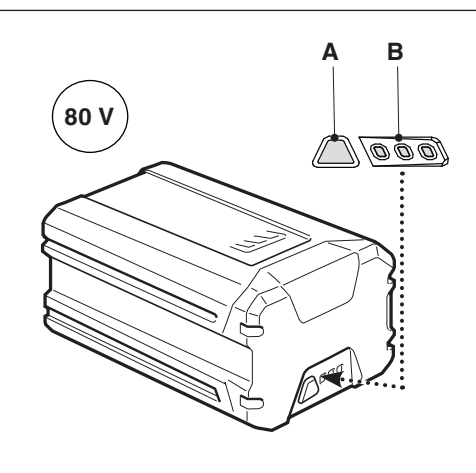
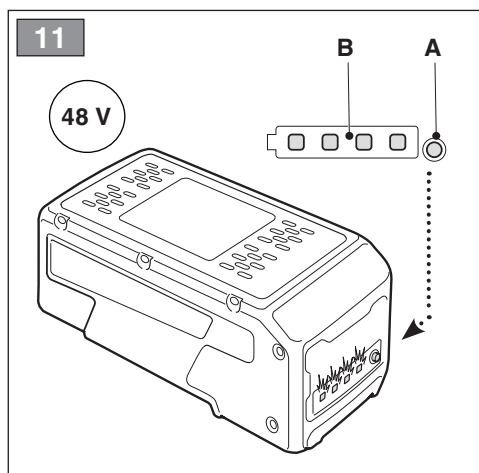
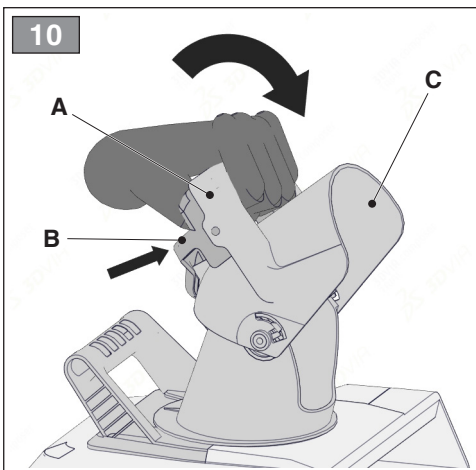
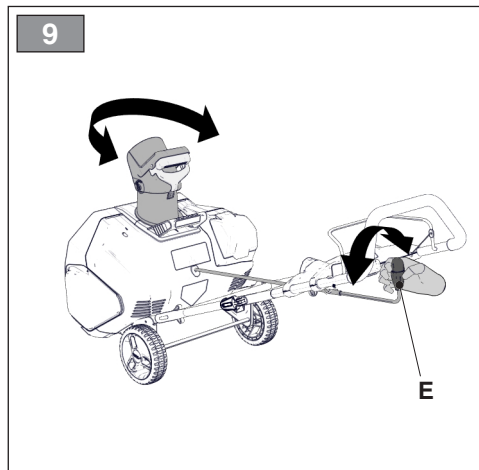
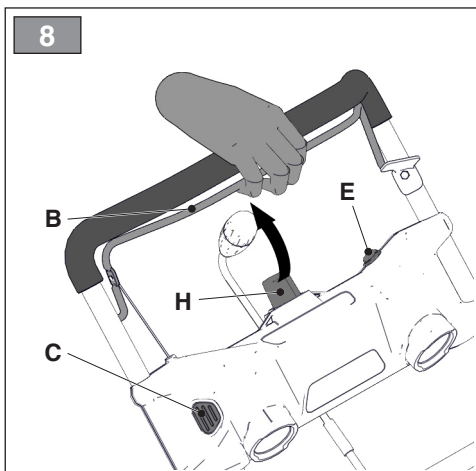
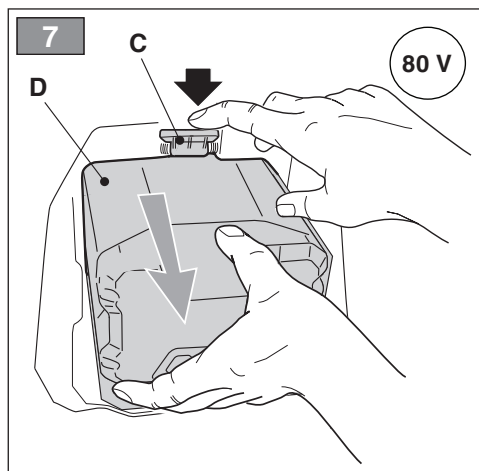


6



7





[1]	TECHNICAL DATA	type	ST 515 Li	ST 615 Li
		model	ST 4851 AE	ST 8051 AE
[2]	Power voltage	V	48	80
[3]	Motor rotations	rpm	2000 ± 10%	1900 ± 10%
[4]	Working width	cm	50,8	50,8
[5]	Weight	kg	15,6	15,5
[6]	Maximum launch distance	m	5,5	6
[7]	Dimensions	Fig. 2		
[8]	A = Length	mm	1130	1135
[9]	B = Height	mm	950	940
[10]	C = Width	mm	590	525
[11]	Measured acoustic power level	dB(A)	81	79
[12]	Uncertainty	dB(A)	3	3
[13]	Guaranteed acoustic power level	dB(A)	84	82
[14]	Sound pressure level	dB(A)	68	68
[15]	Uncertainty	dB(A)	3	3
[16]	Operator position vibration value	m/s ²	2,5	2,5
[17]	Uncertainty	m/s ²	1,5	1,5
[18]	Batteries	mod	BT 48 Li 4,0 BT 48 Li 5,0	BT 80 Li 2,5 BT 80 Li 4,0 BT 80 Li 5,0

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение и честота на захранване [3] Обороти на двигателя [4] Работна ширина [5] Маса [6] Максимално разстояние на изхвърляне [7] Максимални размери [8] A = Дължина [9] B = Височина [10] C = Ширина [11] Измерено ниво на звукова мощност [12] Несигурност [13] Гарантирано ниво на звукова мощност [14] Ниво на звуково налягане [15] Несигурност [16] Стойност на вибрации в мястото за управление [17] Несигурност [18] Аккумулятори	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja [3] Okretaji motora [4] Radna širina [5] Masa [6] Maksimalna udaljenost bacanja [7] Dimenzije [8] A = Dužina [9] B = Visina [10] C = Širina [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Nesigurnost [13] Garantirana razina zvučne snage [14] Razina zvučnog pritiska [15] Nesigurnost [16] Razina vibracija na mjestu vozača [17] Nesigurnost [18] Baterije	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí a frekvence [3] Otáčky motoru [4] Pracovní záběr [5] Hmotnost [6] Maximální vzdálenost vyhozování [7] Vnější rozměry [8] A = Délka [9] B = Výška [10] C = Šířka [11] Naměřená úroveň akustického výkonu [12] Nepřesnost měření [13] Zaručená úroveň akustického výkonu [14] Úroveň akustického tlaku [15] Nepřesnost měření [16] Hodnota vibrací na místě řidiče [17] Nepřesnost měření [18] Akumulátor
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding og frekvens [3] Motoromdrejninger [4] Arbejdsbredde [5] Vægt [6] Maks. slyngningsafstand [7] Maskinmål [8] A = Længde [9] B = Højde [10] C = Bredde [11] Målt lydeffektniveau [12] Usikkerhed [13] Garanteret lydeffektniveau [14] Lydtryksniveau [15] Usikkerhed [16] Vibrationsniveau på førersædet [17] Usikkerhed [18] Batterier	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz [3] Motordrehzahl [4] Arbeitsbreite [5] Gewicht [6] Maximaler Wurfabstand [7] Abmessungen des Platzbedarfs [8] A = Länge [9] B = Höhe [10] C = Breite [11] Gemessener Schalleistungspegel [12] Messungengenauigkeit [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Schalldruckpegel [15] Messungengenauigkeit [16] Vibrationswert am Fahrerplatz [17] Messungengenauigkeit [18] Akkus	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y frecuencia de alimentación [3] Revoluciones motor [4] Ancho de trabajo [5] Masa [6] Distancia de lanzamiento máxima [7] Dimensiones totales [8] A = Longitud [9] B = Altura [10] C = Anchura [11] Nivel de potencia sonora medido [12] Incertidumbre [13] Nivel de potencia sonora garantizado [14] Nivel de presión sonora [15] Incertidumbre [16] Valor de las vibraciones en el puesto de conducción [17] Incertidumbre [18] Baterías
[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toitepinge ja -sagedus [3] Mootoripöörded [4] Töölaius [5] Mass [6] Maksimaalne heitekaugus [7] Mootmed [8] A = Pikkus [9] B = Kõrgus [10] C = Laius [11] Mõõdetud müravaimsuse tase [12] Ebakindlus [13] Garanteeritud müravaimsuse tase [14] Helirõhu tase [15] Ebakindlus [16] Vibratsiooni suurus juhikohal [17] Ebakindlus [18] Aku	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja -taajuus [3] Moottorin kierrosluku [4] Työstöleveys [5] Massa [6] Maksimi lankoamisetaisyys [7] Mitat [8] A = Pituus [9] B = Korkeus [10] C = Leveys [11] Mitattu äänitehotaso [12] Epätarkkuus [13] Taattu äänitehotaso [14] Äänenpaineen taso [15] Epätarkkuus [16] Tärinäarvo kuljettajan paikalla [17] Epätarkkuus [18] Akut	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension et fréquence d'alimentation [3] Tours du moteur [4] Largeur de travail [5] Masse [6] Distance de projection maximale [7] Dimensions d'encombrement [8] A = Longueur [9] B = Hauteur [10] C = Largeur [11] Niveau de puissance sonore mesuré [12] Incertitude [13] Niveau de puissance sonore garanti [14] Niveau de pression sonore [15] Incertitude [16] Valeur des vibrations au poste de conduite [17] Incertitude [18] Batteries

[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja [3] Broj okretaja motora [4] Radna širina [5] Masa [6] Maksimalna udaljenost izbacivanja [7] Gabaritne dimenzije [8] A = Dužina [9] B = Visina [10] C = Širina [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Mjerna nesigurnost [13] Zajamčena razina zvučne snage [14] Razina zvučnog tlaka [15] Mjerna nesigurnost [16] Vrijednost vibracija na vozačkom mjestu [17] Mjerna nesigurnost [18] Akumulatori	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség és -frekvencia [3] Motor fordulatszáma [4] Munkavégzési szélesség [5] Tömeg [6] Max. kidobási távolság [7] Befoglaló méretek [8] A = Hosszúság [9] B = Magasság [10] C = Szélesség [11] Mért zajteljesítmény szint [12] Mérés bizonytalanság [13] Garantált zajteljesítmény szint [14] Hangnyomásszint [15] Mérés bizonytalanság [16] A vezetőállásnál mért vibrációs szint [17] Mérés bizonytalanság [18] Akkumulátorok	[1] IT - DATI TECNICI [2] Tensione di alimentazione [3] Giri motore [4] Larghezza di lavoro [5] Massa [6] Distanza di lancio massima [7] Dimensioni di ingombro [8] A = Lunghezza [9] B = Altezza [10] C = Larghezza [11] Livello di potenza sonora misurato [12] Incertezza [13] Livello di potenza sonora garantito [14] Livello di pressione sonora [15] Incertezza [16] Valore delle vibrazioni al posto di guida [17] Incertezza [18] Batterie
[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis [3] Variklio apskukos [4] Darbo plotis [5] Svoris [6] Maksimalus metimo tolis [7] Matmenys [8] A = Ilgis [9] B = Aukštis [10] C = Plotis [11] Išmatuotas garso galios lygis [12] Paklaida [13] Garantuotas garso galios lygis [14] Garso slėgio lygis [15] Paklaida [16] Vibracijų lygis, sėdynė [17] Paklaida [18] Akumulatoriai	[1] LV - TEHNISKE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence [3] Dzinēja apgriezieni [4] Darba platums [5] Masa [6] Maksimālais izmešanas attālums [7] Gabariti [8] A = Garums [9] B = Augstums [10] C = Platums [11] Izmērtais skaņas intensitātes līmenis [12] Kļūda [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [14] Skaņas spiediena līmenis [15] Kļūda [16] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā [17] Kļūda [18] Akumulatori	[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа и вид на напојување [3] Вртежи на моторот [4] Ширина на работа [5] Тежина [6] Далечина за максимално отфрлање [7] Димензии на пречка [8] A = Должина [9] B = Висина [10] B = Ширина [11] Измерено ниво на бучава [12] Отстапување [13] Гарантирано ниво на бучава [14] Ниво на звучен притисок [15] Отстапување [16] Вредност на вибрации на местото на управување [17] Отстапување [18] Батерии
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding [3] Toeren motor [4] Werkbreedte [5] Massa [6] Maximale schietafstand [7] Afmetingen [8] A = Lengte [9] B = Hoogte [10] C = Breedte [11] Gemeten akoestisch vermogen [12] Onzekerheid [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen [14] Niveau geluidsdruk [15] Onzekerheid [16] Niveau trillingen op de bestuursplaats [17] Onzekerheid [18] Batterijen	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespennning og -frekvens [3] Motoromdreiningar [4] Arbeidsbredde [5] Vekt [6] Maks. rekkevidde for utkast [7] Totale mål [8] A = Lengde [9] B = Høyde [10] C = Breedde [11] Målt lydeffektivitativ [12] Usikkerhet [13] Garantert lydeffektivitativ [14] Lydtrykknivå [15] Usikkerhet [16] Vibrasjonsnivå ved førerplassen [17] Usikkerhet [18] Batterier	[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania [3] Obroty silnika [4] Zasięg prac [5] Masa [6] Odległość maksymalna odrzutu [7] Wymiary ogólne [8] A = Długość [9] B = Wysokość [10] C = Szerokość [11] Pomiar poziomu mocy akustycznej [12] Niepewność pomiaru [13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [14] Poziom ciśnienia akustycznego [15] Niepewność pomiaru [16] Poziom drgań na stanowisku kierowcy [17] Niepewność pomiaru [18] Akumulatory

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea și frecvența de alimentare [3] Turații motor [4] Lățime de lucru [5] Masă [6] Distanță maximă de lansare [7] Dimensiuni de gabarit [8] A = Lungime [9] B = Înălțime [10] C = Lățime [11] Nivel de putere sonoră măsurat [12] Nesiguranță [13] Nivel de putere sonoră garantat [14] Nivel de presiune sonoră [15] Nesiguranță [16] Valoarea vibrațiilor la locul conducătorului [17] Nesiguranță [18] Baterii	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение и частота питания [3] Число оборотов двигателя [4] Ширина рабочей зоны [5] Масса [6] Дальность отброса снега [7] Габаритные размеры [8] A = Длина [9] B = Высота [10] C = Ширина [11] Измеренный уровень звуковой мощности [12] Погрешность [13] Гарантируемый уровень звуковой мощности [14] Уровень звукового давления [15] Погрешность [16] Уровень вибрации на месте водителя [17] Погрешность [18] Батареи	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájecí napětí a frekvence [3] Otáčky motoru [4] Pracovní záběr [5] Hmotnost [6] Maximální vzdálenost vyhazování [7] Vnější rozměry [8] A = Délka [9] B = Výška [10] C = Šířka [11] Naměřená úroveň akustického výkonu [12] Nepřesnost měření [13] Zaručená úroveň akustického výkonu [14] Úroveň akustického tlaku [15] Nepřesnost měření [16] Hodnota vibrací na místě řidiče [17] Nepřesnost měření [18] Akumulátory
[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja [3] Vrtljaji motorja [4] Delovna širina [5] Masa [6] Maksimalna dolžina izmeta [7] Dimenzije [8] A = Dolžina [9] B = Višina [10] C = Širina [11] Izmerjena raven zvočne moči [12] Negotovost [13] Zajamčena raven zvočne moči [14] Raven zvočnega tlaka [15] Negotovost [16] Stopnja vibracij na upravljavčevem mestu [17] Negotovost [18] Baterije	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja [3] Obrtaji motora [4] Radna širina [5] Masa [6] Maksimalna udaljenost bacanja [7] Dimenzije [8] A = Dužina [9] B = Visina [10] C = Širina [11] Izmereni nivo zvučne snage [12] Nesigurnost [13] Garantovani nivo zvučne snage [14] Nivo zvučnog pritiska [15] Nesigurnost [16] Vrednost vibracija na mestu vozača [17] Nesigurnost [18] Baterije	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Drivspänning och frekvens [3] Motorvarvtal [4] Arbetsbredd [5] Vikt [6] Maximal kastlängd [7] Mått [8] A = längd [9] B = höjd [10] C = bredd [11] Uppmätt ljudeffektivnivå [12] Osäkerhet [13] Garanterad ljudeffektivnivå [14] Ljudtrycksnivå [15] Osäkerhet [16] Vibrationsnivå på manöverhandtag [17] Osäkerhet [18] Batterier



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2
3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN	5
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	5
3.2 Turvamerkinnot	6
3.3 Tunnistustarra	6
3.4 Pääosat	7
4. ASENNUS	7
5. HALLINTALAITTEET	8
5.1 Virta-avain	8
5.2 Käynnistysvipu	8
5.3 Käynnistysvivun lukitus	8
5.4 Poistokourun suuntaa säättävä kahva	8
5.5 Ohjauslevyn suuntaaminen	8
5.6 Led-valojen kytkin	8
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	8
6.1 Esitoimenpiteet	8
6.2 Turvallisuustarkastukset	8
6.3 Käynnistys / työ	9
6.4 Pysäytys	9
6.5 Käyttövinkkejä	9
6.6 Käytön jälkeen	9
7. AKUN LATAUS JA HOITO	10
8. HUOLTO	10
8.1 Yleistä	10
8.2 Puhdistus	11
9. VARASTOINTI	11
10. HUOLTO JA KORJAUS	11
11. TAKUUSUOJA	11
12. HUOLTOTAULUKKO	11
13. VIKOJEN PAIKANNUS	12

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMIO tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa *antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.*

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

.....
 Ruudulla korostetut kappaleet joiden
 reunoissa on harmaita pisteitä osoittavat
 valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole
 kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa
 malleissa. Tarkista jos ominaisuus
 esiintyy hankkimassasi mallissa.

"Etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän istuma-asennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne.
 Kuvissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne.
 Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(2.C)".
 Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuvissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

⚠ Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

⚠ Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- Tätä laitetta saa käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tämän laitteen käyttöön liittyvä kokemusta jos heidän toimintaansa valvotaan tai heitä opastetaan siten että he käyttävät laitetta turvallisesti ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa säännöllistä puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista

tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailla pinnoilla.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Älä käytä lumilinkoa ilman tarkoituksenmukaista vaatetusta.
- Pue jalkineet, joissa on pitävä pohja liukkailla pinnoilla.
- Käytä käytön, huollon tai korjaustoimenpiteiden aikana aina suojalaseja tai visiiriä. Moottoroitujen koneiden käyttö voi saada vieraita esineitä sinkoutumaan silmiin.
- Käytä kuulosuojaimia.

Työalue / Laite

- Tarkista puhdistettava alue huolellisesti ja ota näkyvät ja vieraat esineet pois. Esimerkiksi kynnysmatot, kelkat, pöydät, langat jne..
- Ennen moottorin käynnistämistä tarkista, että kaikki ohjaukset on kytketty pois päältä.
- Ennen lumen linkoamista, anna moottorin ja laitteen sopeutua ulkoiseen lämpötilaan

Akukäyttö

- Lue akun käyttöohjeessa annetut turvatoimet.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa syöttöjännitettä.

⚠ Minkä tahansa sähkölaitteen pysyvän liitännän sähköverkkoon saa tehdä ainoastaan pätevä sähkömies voimassa olevien säännösten mukaan. Virheellinen kytkentä saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja mukaan lukien kuoleman.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkökosketukset tai mekaaniset hankaumat voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka saavat pölyn tai höyryt syttymään.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta. Lapsia on valvottava toisen aikuisen henkilön toimesta.
- Toimi erityisen varovaisesti kun käytät laitetta sorateiden, jalkakäytävien ja teiden läheisyydessä tai kun niitä ylitetään. Varo piileviä vaaroja.
- Varo liikennettä kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.

Toiminnot

- Älä suuntaa poistokourun aukkoa päin vastatuulta tai henkilöitä, eläimiä, ajoneuvoja, asuntoja ja kaikkea sellaista, joka voi vahingoittaa lumen tai lumen peitossa olevien esineiden takia. Älä anna kenenkään olla laitteen edessä.

- Älä koskaan käytä lumilinkoa aitojen, autojen, ikkunoiden, lasiaitojen jne. lähellä ellei poistokourun ohjauslevyä ole kunnolla säädetty..
- Älä laita käsiä ja jalkoja pyörivien osien lähelle. Pysyttele aina etäällä lumen poistokourun aukosta.
- Jos lumilinko osuu vieraisiin esineisiin tai epätavallista tärinää esiintyy, irrota akku ja tutustu siihen huolellisesti tarkistaaksesi ettei siihen ole syntynyt vahinkoja. Tärinä on yleensä merkki ongelmasta. Korjaa mahdolliset vahingot ennen laitteen käyttöä uudelleen.
- Ennen kuin poistut laitteen läheisyydestä, kytke kaikki ohjaukset pois päältä ja irrota akku.
- Ennen puhdistustoimenpiteiden, korjausten tai tarkastusten suorittamista tarkista aina, että pyörivät osat ovat paikoillaan, ohjaukset on kytketty pois päältä ja akku on irrotettu.
- Älä käytä laitetta korkeilla nopeuksilla kun ajat liukkailla mailla. Toimi varovaisesti kun liikut taaksepäin. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiinny.
- Kytke syöttöruuvi pois päältä kun laitetta kuljetetaan tai sitä ei käytetä
- Varmista aina, että olet tasapainossa ja kykenet pitämään kunnolla kahvasta kiinni. Kävele, älä koskaan juokse.

Käytön rajoitukset

- Älä käytä laitetta poikkisuunnassa rinteessä. Aja mäessä aina ylhäältä alas ja päinvastoin. Ole aina erityisen varovainen kun vaihdat suuntaa mäessä. Vältä jyrkkiä mäkiä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman siihen kuuluvia suojuksia tai jos niitä ei ole asennettu oikein.
- Älä peukaloi tai kytke pois paikalla olevia turvajärjestelmiä.
- Älä ylikuormita konetta ohjaamalla sitä liian korkealla nopeudella.
- Älä koskaan laita käsiä poiston tai ruuvisyöttimen sisälle ellei akkua ole kytketty irti.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden säilyttämiseksi.

⚠ Irrota akku ja lue ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus-, huolto- tai korjaustoimenpiteen aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.

⚠ Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia: ei-alkuperäisten ja/tai huonosti

asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa laitteen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.

Huolto

- Jos akku on viallinen, tulee se vaihtaa yksinomaan alkuperäiseen varaosaan jälleenmyyjän tai valtuutetun myyjän toimesta.

Varastointi

- Jätä laite päälle muutamaksi minuutiksi lumen linkoamisen jälkeen imuputken / roottorin jäätyamisen estämiseksi.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin lumilinko varastoidaan suljettuun tilaan.
- Viittaa aina käyttöoppaaseen tärkeitä yksityiskohtia varten jos lumilinkoa on varastoitava pitkään.

Kuljetus

Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostaa, kuljettaa tai kallistaa tulee:

- Käyttää paksuja työhanskoja.
- Ottaa kiinni laitteesta sellaisista kohdista, joista saa tukevan otteen huomioiden laitteen painon ja sen jakautumisen.
- Huolehtia, että mukana on riittävä määrä henkilöitä huomioiden laitteen painon ja kuljetusvälineen ominaisuudet.
- Kuljetuksen ajaksi kone on kiinnitettävä huolellisesti kuljetusajoneuvoon.

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta.

- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

2.6 KIERRÄTYS



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden

hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Li-ion

Käyttöiän lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomioita ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on lumilinko.

Laite on sähkökäyttöinen. Siihen kuuluu ladattava 48 V / 80V:n akku. Laite on ladattava 230 V:n vaihtovirralla tarkoituksenmukaista akkulaturia käyttämällä (ks. laitekohtainen ohjekirja). Kahvaan asennettu käynnistysvipu aktivoi sähkömoottorin, joka käynnistää lumea poistavan ruuvisyötimen. Käyttäjä voi ohjata laitetta aina seisaaltaan sen takaa tarttumalla siinä olevaan kahvaan johon on asennettu käynnistysvipu.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu lumen linkoamiseen, auraamiseen ja poistamiseen jalkakäytäviltä, puutarhoista, ajoteiltä ja muilta maan tasolla olevilta pinnoilta. Lumilinkoa on käytettävä yksinomaan lumen poistamiseen.

3.1.2 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla

vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käyttöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- Laitteen käyttö korotetuilla pinnoilla kuten katot, autotallit, katokset tai muut rakenteet tai rakennukset.
- Ruuvisyöttimen käynnistys jos paikalla on muuta kuin lunta (esim. maa, ruoho, kivet tms.).
- Kuormien vetäminen tai työntäminen.
- Älä kuljeta matkustajia.

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.

3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

TÄRKEÄÄ Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.

3.2 TURVAMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 3). Niiden tehtävänä on muistuttaa käyttäjää tarvittavista toimenpiteistä, jotta laitetta voitaisiin käyttää varovaisesti ja riittävän turvallisesti. Merkkien merkitys:



ERISTYSLUOKKA - Luokka II

Laite, jonka suojaus sähköiskua varten ei perustu yksinomaan pääeristykseen vaan myös ylimääräisiin turvalaitteisiin, kuten kaksinkertainen eristys tai vahvistettu eristys. Näihin turvalaitteisiin ei kuulu maadoituslaitteita, eivätkä ne riipu asennusehdoista.



VAROITUS! Jos säädöksiä ei noudateta, olemassa on hengenvaara ja/tai henkilö- tai esinevaara.



VAROITUS! Lue ohjeet ennen laitteen käyttöä.



VAARA! esineiden sinkoutuminen. Älä suuntaa poistoaukkoa paikalla olevien henkilöiden tai eläinten suuntaan.



VAARA! Pidä työaluetta vapaana henkilöistä, lapsista ja eläimistä.



VAARA! Pyörivä roottori. Pysy aina kaukana lumen poistoaukosta.



VAARA! Pidä kädet ja jalat poissa pyörivistä osista.



VAARA! Käsiä ei saa työntää poistokanavaan kun ruuvisyöttin liikkuu. Pysäytä moottori ennen kuin poistokouru tukkeutuu



VAARA! Käytä kuulosuojaimia



VAARA! Käytä suojalaseja



VAARA! Ennen laitteen huoltoon ryhtymistä, irrota akku laitteesta.



VAROITUS! Akkulaturi varustettu turvamuuntajalla.



VAARA! Käytä ainoastaan kuivissa tiloissa.



VAROITUS! Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.



VAROITUS! Älä altista akkua auringonpaisteelle lämpötilan ollessa yli 45 °C.



VAARA! Älä upota akkua veteen äläkä altista sitä kosteudelle



VAARA! Älä heitä akkua tuleen. RÄJÄHDYSAVARA!

TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat vaiuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

1. Valmistajan osoite
2. Laitetyyppi
3. Akustisen tehon taso
4. CE-vaatimusten mukaisuusmerkki
5. Syöttöjännite ja -taajuus
6. Kuukausi /Valmistusvuosi
7. Sarjanumero
8. Tuotekoodi
9. Sähköinen suojausaste

Kirjoita laitteen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, joka on kiinnitetty takakanteen.

TÄRKEÄÄ Käytä tuotteen tunnistustarrassa annettuja tunnistavia nimiä.

TÄRKEÄÄ Käytä tunnistavia nimiä joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

TÄRKEÄÄ Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

3.4 PÄÄOSAT

Laitte koostuu seuraavista pääosista (kuva 1):

- A. Kahva
- B. Käynnistysvipu
- C. Käynnistysvivun vapautus
- D. Kourun säätökampi
- E. Led-valot
- F. Kahvan sulkukohta
- G. Keskihahva
- H. Virta-avain
- I. Poistokouru
- J. Ohjauslevy
- K. Ruuvisyötin
- L. Ruuvisyöttimen kotelo
- M. Pyörä
- N. Alaterä
- O. Kuljetuskahva
- P. Kahvan alaosa
- Q. Kaapelin ohjain
- R. Akkulokero
- S. Akkulaturi (toimitetaan erikseen)
- T. Akku (toimitetaan erikseen)

4. ASENNUS

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaukseen kuuluu asennusosat (kuva 4), jotka on lueteltu seuraavassa taulukossa:

Osa	Kuva	Nro
Lumilinko	4	1
Poistokourun suuntaa säätävä kahva	4.A, 4.A1, 4.A2	1
Kahva	4.B	1
Kahvan kytkentäkohta	4.C	1

Osa	Kuva	Nro
Kahvan kiinnitysruuvit ja välikappaleet	4.D, 4.E	2
Kahvan kiinnitysruuvit ja välikappaleet	4.F, 4.G	4
Virta-avain	4.H	1
Kahvassa oleva kaapelin ohjain	4.I	1
Ohjauslevy	4.J	1
Ohjeet	-	1

4.2 PAKKAUKSEN PURKAMINEN

- 1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä
- 2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
- 3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
- 4. Nosta lumilinko pois laatikosta.
- 5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

4.3 KAHVAN ASENNUS

- 1. Asenna kahvan keskiosa (kuva 4.C) lumilinkoon (kahvan alaosa), kiinnittämällä sen molemmilta puolilta ruuveilla (kuva 4.D, 4.E).
- 2. Aseta yläkahva (kuva 4.B) keskikahvan päälle ja kiinnitä se tarkoituksenmukaisilla ruuveilla ja lukituksilla (kuva 4.G, 4.F).
- 3. Lukitse virtajohto tarkoituksenmukaisella kaapelin ohjaimella (kuva 4.I).

4.4 POISTOKOURUN SUUNTA SÄÄTÄVÄN KAMMEN ASENNUS

- 1. Kokoa kampi (kuva 5.A1) tarkoituksenmukaista jatkoputkea käyttämällä (kuva 5.A), kiinnittämällä se 2 ruuvilla (kuva 5.A2). Varmista, että akselin (kuva 5.A) ja liitosputken (kuva 5.A1) reiät asettuvat kohdakkain.
- 2. Aseta 2 ruuvia aukkoihin ja kiinnitä
- 3. Laita näin saatu kampi alakahvan tukeen (kuva 5.B).
- 4. Työnnä kahvan pää kourussa olevaan tarkoituksenmukaiseen liitosaukkoon pitämällä sitä suorassa asennossa kahva yläsuuntaan päin (kuva 5.C).
- 5. Tarkista poistokouru kääntämällä sitä kokonaan molempiin suuntiin. Kourun tulee kääntyä vapaasti (kuva 9).

4.5 OHJAUSLEVYN ASENNUS

- 1. Aseta ohjauslevy tyhjennykseen suorassa asennossa (kuva 6.A).

2. Yhdistä molemmissa sivuissa olevat kielekkeet kiertoaukkoihin (kuva 6.B).
3. Työnnä, kunnes tapit kytkettyvät tarkoituksenmukaisiin aukkoihin (klik).

4.6 KAAPELIN OHJAIMEN ASENNUS

Asenna johto kaapelin ohjaimeen (kuva 4.I) ja kiinnitä se välikahvaan.

5. HALLINTALAITTEET

5.1 VIRT-AVAIN

Sen avulla moottori voidaan pysäyttää ja käynnistää. Virta-avaimella on kaksi eri asentoa (kuva 8.H):

1. Avain irrotettu - OFF - moottori pysähtyy eikä sitä voi käynnistää.
2. Avain kytketty - ON - moottori voidaan käynnistää ja laitaa käyntiin.

5.2 KÄYNNISTYSVIPU

Sen avulla moottori voidaan pysäyttää ja käynnistää.

- Käynnistäminen: Paina lukituspainiketta (kuva 8.C) ja vedä käynnistysvipua (kuva 8.B).
- Pysäyttäminen: vapauta käynnistysvipu (kuva 8.B).

5.3 KÄYNNISTYSVIVUN LUKITUS

Estää käynnistysvivun tahattoman käynnistymisen. Paina painiketta (kuva 8.C) käynnistysvivun vapauttamiseksi.

5.4 POISTOKOURUN SUUNTAASÄÄTÄVÄ KAHVA

Ohjaa poistokourun kiertoa sallien näin lumen poiston haluttuun suuntaan. Käännä kampea (kuva 9.E) myötä- tai vastapäivään kourun suuntaamiseksi.

5.5 OHJAUSLEVYN SUUNTAAMINEN

Tartu kahvaan (kuva 10.A) ja paina sitä ohjauslevyn lukituksen vapauttamiseksi (kuva 10.B) sallien näin ohjauslevyn suuntaamisen (kuva 10.C). Liikuta kahvaa eteen / taakse ohjauslevyn laskemiseksi / nostamiseksi, kahva vedettynä. Kun ohjauslevy on saatu haluttuun asentoon, sen vapauttaminen lukitsee ohjauslevyn (klik).

5.6 LED-VALOJEN KYTKIN

Sytytä valot työntämällä kytkintä eteenpäin (kuva 8.E).

I = ON: valot päällä

O = OFF: valot sammutettu

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset laitteen käytön aikana on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Laitte toimitetaan ilman akkua. Hanki käyttötarkoituksen kannalta sopivin akku ja lataa se kokonaan noudattamalla akun ohjekirjassa annettuja ohjeita. Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

6.1 ESITOIMENPITEET

- Tarkista että ruuvisyötin ei ole lumessa kun se käynnistetään.
- Aseta akku tarkoituksenmukaiseen lokeroon (kuva 7)

HUOMIO Ennen lumen linkoamisen alkamista on hyvä ruiskuttaa silikonisuihketta ruuvisyöttimeen, jotta voitaisiin estää jään muodostumista pyöriviin osiin

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Ennen laitteen käynnistämistä ja sen käyttöä on oleellista suorittaa seuraavat turvatestit. Tarkista, että turvallisuustarkastusten tulokset vastaavat taulukossa annettuja arvoja.

 **Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.**

6.2.1 Yleinen turvallisuustarkastus ja ruuvisyöttimen toiminnan tarkastus

Kohde	Tulos
Paina vapautuspainiketta ((kuva 8.C). Paina käynnistysvipua.	Moottori käynnistyy ja ruuvisyötin alkaa pyöriä.
Testiajo	Ei poikkeavaa tärinää. Ei poikkeavaa ääntä.
Vapauta käynnistysvipu.	Moottori ja ruuvisyötin pysähtyvät välittömästi.

 **Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, laitetta ei ole mahdollista käyttää! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.**

6.3 KÄYNNISTYS / TYÖ

 **Lumilingon käynnistys käynnistää ruuvisyöttimen. Loitonna henkilöt turvaetäisyydelle ja tarkista, että ruuvisyötin ei koske kiviä tai esineitä, jotka voivat singahtaa.**

6.3.1 Liikkeellelähtö

1. Kallista lumilinkoa kevyesti taaksepäin ja nosta ruuvisyötintä hivenen maasta.
2. Paina ja pidä käynnistysvivun vapautinta painettuna (kuva 8.C).
3. Käynnistystä varten vedä käynnistysvivusta (kuva 8.B).
4. Käynnistysvivun vapautus

 **Jos ruuvisyötin on lukittu, älä yritä käyttää moottoria. Laite on varustettu automaattisella "Moottorin suojauksella". Kun se on kytketty, odota muutama sekunti ennen laitteen käynnistämistä uudelleen.**

6.3.2 Työskentely

Laske ruuvisyötintä alasuuntaan ja ala poistaa lunta.

 **Pysäytä moottori aina ennen vapauttamista koskevia toimenpiteitä.**

6.4 PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi, vapauta käynnistysvipu (kuva 8.B).

TÄRKEÄÄ Jos joudut poistumaan laitteen läheisyydestä, irrota akku.

6.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

- Lumen poisto on tehokkaampaa kun lumi on uutta. Linkoa puhdistetuilla alueilla uudelleen lumijäämien poistamiseksi.
- Poista lumi mahdollisuuksien mukaan tuulen suuntaisesti. Tarkista poistetun lumen etäisyys ja suunta.
- Jos paikalla on voimakas tuuli, laske ohjauslevyä siten, että poistettu lumi suunnataan maahan päin

vähentäen näin mahdollisuutta, että tuuli kuljettaa ne vääriin alueille.

- Työn loputtua, jätä laite käyntiin muutamaksi minuutiksi. Näin estetään jään muodostumista ulostuloaukkoon.

6.5.1 Kuiva ja normaali lumi

Paksuudeltaan korkeintaan 20 cm lumi voidaan poistaa nopeasti toimimalla vakaalla nopeudella. Jos lumi on paksumpaa tai kasoja esiintyy, vähennä nopeutta ja anna laitteen toimia omalla nopeudellaan.

6.5.2 Märkä ja tiivis lumi

Etene hitaasti. Vältä alaterän käyttöä tiiviin lumen ja jään poistamisessa.

TÄRKEÄÄ Laitteen jatkuva käyttö märällä ja tiiviillä lumella voi aiheuttaa rikkoutumista ruuvisyöttimen istukassa.

6.6 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Avaa akkutilan luukku (kuva 7.A).

Akku 48 V

- Paina akussa olevaa lukituskielekettä ja ota akku pois akkutilasta (kuva 7.B).

Akku 80 V

- Paina akkutilassa olevaa lukituskielekettä (kuva 7.C) ja irrota akku (kuva 7.D).
- Puhdista harjalla laitteeseen jäänyt lumi (kappale 8.2).
- Liikuta kaikkia ohjauksia edestakaisin useaan kertaan.
- Kiristä käytön aikana mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit.
- Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat.

 **Älä peitä konetta niin kauan kun moottori on vielä kuuma.**

7. AKUN LATAUS JA HOITO

- Säilytä akkua +7° - + 40°C lämpötilassa. Jos laitetta varastoidaan tiloissa joissa kyseisten lämpötilojen ylittäminen on mahdollista, suosittelemme irrottamaan akun ja asettamaan sen sopivaan paikkaan.
- Käytön aikana akku on suojattu kokonaan tyhjentymiseltä suojalaitteella, joka sulkee laitteen ja estää sen toiminnan.

- Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +45 °C.
- Akku voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, ilman vaaraa sen vaurioitumisesta.

Akun latauksen tarkistus

Tarkistaaksesi akun lataustason, paina painiketta (kuva 11.A) joka aktivoi 3 tai 4 LEDiä (kuva 11.B), joiden merkitys on seuraava:

LED	Akun lataus	
	48 V	80 V
4 VIHREÄÄ	100%	-
3 VIHREÄÄ	70%	100%
2 VIHREÄÄ	45%	70%
1 VIHREÄ	10% - Lataa akku	30% - Lataa akku
Ei mikään	Akun lataustaso on alle 10% ja vaatii välitöntä lataamista. Jos 30 minuutin latauksen jälkeen mikään LEDi ei syty palamaan se merkitsee, että akku on rikki ja että se on vaihdettava.	

Latausaika on noin 1,5 - 3,5 tuntia, joka vaihtelee akun kapasiteetin ja jäljellä olevan latauksen mukaan. Akkulaturi (5) on LED-valolla varustettua diagnostista tyyppiä, joka antaa tietoa akun ja latauksen tilasta seuraavan taulukon mukaisesti:

LED (5a)	Merkitys
VIHREÄ (Vilkkuva)	Akkua ladataan
VIHREÄ	Akku on ladattu täyteen
PUNAINEN	Akku ylikuumentunut: ota akku pois ja anna sen jäähtyä vähintään 30 minuuttia
Sammunut	Akku puuttuu tai sitä ei ole kytketty
PUNAINEN (Vilkkuu)	Latauksessa esiintyy häiriö ja akku voi olla viallinen; kyseisessä tapauksessa irrota akku ja laita se takaisin paikoilleen 2 tunnin sisällä: jos LED-valo osoittaa lataustilaa, se merkitsee, että akun kunto on hyvä ja lataus voi jatkua säännöllisesti. Muussa tapauksessa: – kytke akkulaturi irti verkosta ja takaisin verkkoon muutaman minuutin etäisyydellä – irrota ja aseta akku takaisin akkulaturiin muutaman minuutin etäisyydellä. Jos näiden yritysten jälkeen LED (5b) ei osoita lataustilaa ja jatkaa vilkkumista, se merkitsee, että akku on rikki ja joudutaan vaihtamaan.

8. HUOLTO

8.1 YLEISTÄ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset laitteen käytön aikana on kuvattu kappaleessa 2.4. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

⚠ Kaikki huoltoa koskevat tarkastukset ja toimenpiteet on suoritettava laite pysähdyksissä ja moottori sammutettuna. Ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista, sammuta moottori ja ota virta-avain pois paikaltaan.

⚠ Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita, käsineitä ja laseja ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista.

- Toimenpiteiden suoritustiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa". Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritustiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräjän yhteydessä.
- Ei-alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti laitteen toimintaan ja turvallisuuteen. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimista.

TÄRKEÄÄ Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen keskuksen toimesta.

8.2 PUHDISTUS

⚠ Suorita puhdistustoimenpiteet laite sammutettuna. Älä yritä poistaa lunta poistosta ennen kuin:

- **Syöttöruuvun vipu on vapautettu**
- **Virta-avain on irrotettu**
- **Akku on irrotettu**

Puhdista laite aina käytön jälkeen. Puhdistusta varten noudata seuraavia ohjeita:

- Pysäytä moottori.
- Ota akku pois akkutilasta
- Anna lumilingon jäähtyä

- Puhdista lumilinko sisältä ja ulkoa tarkoituksenmukaisella harjalla ja/tai paineilmalla.

⚠ Älä koskaan pese lumilinkoa vedellä, sillä sähkölaitteet voivat vahingoittua aiheuttamalla sähköiskun vaaran.

9. VARASTOINTI

Kun laitetta on varastoitava yli 30 vuorokautta:

1. Puhdista lumilinko huolellisesti.
2. Tarkista, ettei lumilingossa esiinny vahinkoja. Suorita korjaustoimenpiteet tarpeen vaatiessa.
3. Jos maalipinta on vahingoittunut, korjaa pinnat estääksesi ruostumisen muodostumista.
4. Suojaa ruostumiselle altistuvat metallipinnat.

10. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.

- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Muita kuin alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö saa takuun raukeamaan.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

11. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annetussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei koske vahinkoja, jos:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu.
- Huolimattomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Kulutusmateriaalien normaalia kulumista, kuten voimansiirtohihnat, porat, valot, pyörät, turvapultit ja narut.
- Normaalia kulumista.
- Moottoreita. Niille myönnetään moottorin valmistajan antama takuu annettujen määräysten ja ehtojen mukaan.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

12. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys	Kappale
Turvataarkastukset / Ohjausten tarkastus	Ennen jokaista käyttöä	6.2
Tarkista aina, että sähkölaitteet ovat ehjiä ja toimivat täydellisesti	Ennen jokaista käyttöä	6.2
Tarkista, että ruuviväylin pyörä vapaasti	Ennen jokaista käyttöä	6.2.1.
Levitä silikonisuihketta ruuviväylin päälle estääksesi jään muodostumista	Ennen jokaista käyttöä	6.3
Tarkista, että kaikki ruuviliitännät on kiristetty. Kiristä tarvittaessa.	Ennen käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen	4
Tarkista, että käynnistysvipu voi käynnistyä vasta kun käynnistysvivun vapautus on kytketty pois	Ennen jokaista käyttöä	5.3
Yleinen puhdistus ja tarkastus	Jokaisen käytön jälkeen	8.2

13. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1. Laite ei käynnisty	Akku puuttuu tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen	Tarkista, että akku on asetettu oikein paikoilleen
	Ylikuormituksen suojaus lauennut	Odota muutama sekunti automaattista palautusta varten.
	Ruuvisyöttö on käynnissä eikä moottori käynnisty	Vapauta käynnistysohjaus välittömästi ja poista este. Kokeile sitten käynnistystä uudelleen.
2. Moottorin pyörintä on vaivalloista.	Ruuvisyöttö tai poistokouru ovat tukossa, lukittuneet esteiden vuoksi tai vahingoittuneet.	Puhdista ruuvisyöttö ja kouru. Irrota mahdolliset liat tai vieraat esineet. Vaihda vialliset osat.
	Lauhduttimessa on vika.	Ota yhteys huoltoon tai jälleenmyyjään.
3. Moottori pysähtyy äkillisesti	Toimintahäiriö sähköosassa	Ota yhteys huoltoon tai jälleenmyyjään.
	Ylikuormituksen suojaus lauennut	Odota 10 minuuttia ja kokeile uudelleen.
4. Liiallista tärinää	Löystyneet osat tai ruuvisyöttö tai roottori vahingoittuneet.	Kiristä kaikki kiinnityslaitteet. Vaihda vahingoittuneet osat valtuutetussa huoltokeskuksessa.
	Kahvaa ei ole asemoitu oikein.	Varmista, että kahva on kiinnitetty paikoilleen.
5. Lumen poistossa puutteita tai hidastusta	Poistokouru tukossa.	Puhdista poistokouru.
	Ruuvisyöttö tukossa.	Irrota mahdolliset liat ja vieraat esineet ruuvisyöttimestä.
6. Lukilinko jättää pienen kerroksen lunta maahan	Ruuvisyöttimen leikkaava osa kulunut	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
7. Lyhyt akun kesto	Vaikeat käyttöolosuhteet suuremmalla virrankulutuksella	Optimoi käyttö (luku 7)
	Akku eri riitä vaadittuun käyttöön	Käytä toista tai parannettua akkua
8. Akkulaturi ei lataa akkua (punainen led palaa tai vilkkuu)	Akkua ei ole asetettu oikein akkulaturiin	Tarkista, että se on asetettu oikein
	Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset	Suorita lataus lämpötiltaan sopivassa ympäristössä (luku 7)
	Likaiset koskettimet	Puhdista koskettimet
9. Akkulaturi ei lataa akkua (mikään led ei pala)	Akussa ei ole virtaa	Tarkista, että pistoke on kytketty ja että pistorasiassa on virta
	Viallinen akkulaturi	Vaihda käyttämällä alkuperäistä varaosaa

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi, spalatura/sgombero neve

a) Tipo / Modello Base

ST 515 Li

b) Mese/ Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO/DIS 8437:2008

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- k) Potenza installata

81 dB(A)

84 dB(A)

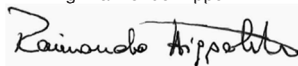
/ kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) CastelfrancoV.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi, spalatura/sgombero neve

a) Tipo / Modello Base

ST 615 Li

b) Mese/ Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO/DIS 8437:2008

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN 50581:2012

g) Livello di potenza sonora misurato

79 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

82 dB(A)

k) Potenza installata

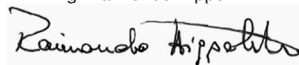
/ kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) CastelfrancoV.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II, point A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Châssis-neige à conducteur à pied / rabaisse-charge neige a) Type / Modelle / Base b) Mois / Année de construction c) Série d) Motor: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : a) Organisme de certification 1) Examen CE du type 2) Renvoi aux Normes harmonisées b) Niveau de puissance sonore mesuré c) Niveau de puissance sonore garanti d) Puissance installée e) Personne autorisée à établir le Dossier Technique : i) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian control Snow thrower / snow-lifting-lowering a) Type / Model / Base b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to the prescriptions of the directives : a) Certifying body 1) EC examination of type 2) Reference to harmonized Standards b) Sound power level measured c) Sound power level guaranteed d) Power installed e) Person authorised to create the Technical Folder: i) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Schneefräse / Schneeschleuder / schneehub-senkung a) Typ / Bauelement b) Monat / Jahr c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllen: a) Zertifizierungsstelle 1) EG-Baumusterprüfung 2. Bezugnahme auf harmonisierte Normen b) Gemessener Schalleistungspegel c) Garantierte Schalleistungspegel d) Installierte Leistung e) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: i) Ort und Datum	NO (Oversettelse av originalbruksanvisning) EF-Bruksanvisning (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndfør snedrevet / snøheving-senkning a) Type / Model b) Måned / År c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Oppfylter kravene i direktivene: a) Sertifiseringsorgan 1) EF-baumusterprøving 2. Referanse til harmoniserte standarder b) Målt lydeffekt c) Garanterte lydeffekt d) Person som har fulført et i utførelse av tekniske dokumentasjon: i) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisningen original) EG-Förklarande av överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, d. a) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Förstärkt snedrivning, snöuppsamlning a) Typ / Modell b) Månat / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet: a) Intygerande, Ansvar organ 1) EG-typgodkännande 2. Hänvisning till harmoniserade standarder b) Mätt ljudeffekt c) Garanterad ljudeffekt d) Inställt effekt e) Ansvarig för tekniska dokumentationen i) Ställe och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-Overensættelse af den originale brugsanvisning (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Snevasker betjent af glønde person, snøopsamlings og senke a) Type / Model b) Måned / Produktionsår c) Serienummer d) Motor: batteridrevet 3. EF-overensstemmelse med specifikationer i følgende direktiver: a) Certificeringsorgan 1) EF-typgodkendelse 2. Henvisning til harmoniserede standarder b) Målt lydeffekt c) Garanteret lydeffekt d) Person, der har bemandede til udførelse af tekniske dokumenter: i) Sted og dato
NO (Narivanje na celovito preloženje uporabne navodila) ED-vertaling av oorspronkelijk gebruiksaanwijzing (Richtlijn Machine 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: <u>Lanzetta</u> sneeuwopzuiger a) Type / Modelle / Basis b) Maand / Jaar van fabricatie c) Serienummer d) Motor: accu 3. Volgt aan de specificaties van de volgende richtlijnen: a) Certificatie-instituut 1) EG-oorspraken van het Type 2. Verwijzing naar de Harmoniseerde normen b) Gemeten niveau van geluidsoverbrenging c) Garandeerd niveau van geluidsoverbrenging d) Geïnstalleerd vermogen e) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier i) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: <u>Lanzetta</u> aspiradora de nieve a) Tipo / Modelo / Base b) Mes / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: accu 3. Cumple con las especificaciones de las siguientes directivas: a) Ente certificador 1) Examen CE del Tipo 2. Referencia a las Normas armonizadas b) Nivel de potencia sonora medida c) Nivel de potencia sonora garantado d) Potencia instalada e) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico i) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Soprador de neve para aspirador a) Tipo / Modelo / Base b) Mês / Ano de fabrico c) Matrícula d) Motor: bateria 3. E conforme às especificações das directivas: a) Entidade certificadora 1) Exame CE do tipo 2. Referência às normas harmonizadas b) Nível medido de potência sonora c) Nível de potência sonora garantido d) Potência instalada e) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico i) Local e Data	FI (Alkuperäisen ohjeen käännös) EY VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Direktiivi koneista 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Kone, joka imuroi lunta, nostaa lunta ja laskee sitä. a) Tyypin / Mallin / Perustan b) Kuukauden / Vuoden c) Muutoksen / Aikojen d) Moottori: akku 3. Kone täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset: a) Sertifikaation organ 1) EY-tyyppitarkastus 2. Viittaus harmonisoihin standardeihin b) Mitattu ääniteho c) Garantoitu ääniteho d) Asennettu teho e) Teknisiä dokumentteja laatineen valtuutettu henkilö: i) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) CE – Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Stroj, který nasává sníh, zvedá sníh a ukládá jej. a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Je v souladu s národními směry: a) Certifikační orgán 1) EÚ shodová typ 2. Odkaz na harmonizované normy b) Naměřená akustická výkonová c) Zaručená akustická výkonová d) Instalovaný výkon e) Osoba autorizovaná pro vyhotovení Technické dokumentace i) Místo a datum	PL (Tłumaczenie oryginalnej wyprawy) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że urządzenie: Urządzenie do wciągania i podnoszenia śniegu. a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: bateria 3. Spełnia podstawowe wymagania następujących Dyrektyw: a) Akredytacja certyfikatora 1) Egzamin typu UE 2. Odniesienie do norm harmonizowanych b) Zmierzony poziom mocy akustycznej c) Gwarantowany poziom mocy akustycznej d) Moc zainstalowana e) Osoba uprawniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: i) Miejsce i data
EL (Μεταφράση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης) ΕΚ Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: <u>Λανζέττα</u> μηχανή καθαρισμού χιονιού a) Τύπος / Μοντέλο / Βάση b) Μηνός / Έτος κατασκευής c) Σειρά d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της ακόλουθης οδηγίας: a) Οργανισμός πιστοποίησης 1) Εξέταση CE του τύπου 2. Αναφορά στους αρμονισμένους κανονισμούς b) Επίπεδο ηχητικής ισχύος μετρημένο c) Επίπεδο ηχητικής ισχύος εγγυημένο d) Εγκατεστημένη ισχύς e) Εξουσιοδοτημένος άνθρωπος για την έκδοση του Τεχνικού Dossier i) Τόπος και Ημερομηνία	AT (Original Textual Information) ÖK-Erklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Firma 2. Gibt anstandslos folgende Angaben an: a) Typ / Standard model b) Monat / Jahr c) Motor: Batterie d) Motor: batterie 3. Angewandte direktiven bestätigen die folgenden Angaben: a) Zertifizierungsstelle 1) Typ / CE-Konformität 2. Bezugnahme auf harmonisierte Normen b) Gemessene Schalleistung c) Garantierte Schalleistung d) Installierte Leistung e) Person, die das Technische Dossier erstellt: i) Ort und Datum	DE (Překlad na originální text) Deklarace o shodě s požadavky na EY (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Stroj, který nasává sníh, zvedá sníh a ukládá jej. a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Kone splňuje požadavky následujících direktiv: a) Certifikační orgán 1) EY-typová zkouška 2. Viitatus harmonisoihin normade b) Mitattu ääniteho c) Garantoitu ääniteho d) Asennettu teho e) Teknisiä dokumentteja laatineen valtuutettu henkilö: i) Paikka ja päivämäärä	RU (Перевод на русский язык оригинала инструкции) Декларация соответствия ЕО (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Организация 2. Заявляет на собственную ответственность, что машина: Машина, которая всасывает снег, поднимает снег и складывает его. a) Тип / Аппаратура b) Месяц / Год выпуска c) Номер детали d) Двигатель: аккумулятор 3. Машина соответствует следующим директивам: a) Сертифицирующий орган 1) ЕО-типосовместимость 2. Ссылка на гармонизированные нормы b) Измеренная акустическая мощность c) Гарантированная акустическая мощность d) Установленная мощность e) Лицо, уполномощенное на подготовку технической документации i) Место и дата	SV (Översättning av bruksanvisningen original) EG-Förklarande av överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, d. a) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Förstärkt snedrivning, snöuppsamlning a) Typ / Modell b) Månat / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet: a) Intygerande, Ansvar organ 1) EG-typgodkännande 2. Hänvisning till harmoniserade standarder b) Mätt ljudeffekt c) Garanterad ljudeffekt d) Inställt effekt e) Ansvarig för tekniska dokumentationen i) Ställe och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-Overensættelse af den originale brugsanvisning (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Snevasker betjent af glønde person, snøopsamlings og senke a) Type / Model b) Måned / Produktionsår c) Serienummer d) Motor: batteridrevet 3. EF-overensstemmelse med specifikationer i følgende direktiver: a) Certificeringsorgan 1) EF-typgodkendelse 2. Henvisning til harmoniserede standarder b) Målt lydeffekt c) Garanteret lydeffekt d) Person, der har bemandede til udførelse af tekniske dokumenter: i) Sted og dato
ES (Překlad originálního textu) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ, příloha II, část A) 1. Podnik 2. pod vlastním odpovědností izjavuje, že stroj: Stroj, který nasává sníh, zvedá sníh a ukládá jej. a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Měsíční / Roční výroba d) Motor: akumulátor 3. Stroj je v souladu s požadavky následujících direktiv: a) Certifikační orgán 1) EUPrijemný typ 2. Referenciranje na harmonizované normy b) Izmjerena zvučna snaga c) Zajamčena zvučna snaga d) Instalirana snaga e) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije i) Mjesto i datum	LT (Originali instrukcijos vertimas) ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/ES, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę už mašiną: Pėdos operuojamas valdomas sniegas valymas, sniegas išvalomas ir saugomas. a) Tip / Pagrindinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijinis numeris d) Motor: akumulatorius 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: a) Sertifikuojantis įstaiga 1) CE tipo tyrimas 2. Referencija į harmonizuotus Normas b) Išmatuota galingumo galios lygis c) Užtikrinamas galingumo lygis d) Įdiegiamoji galia e) Atsakingas asmuo sudaryti Techninį Dokumentaciją: i) Vietos ir Data	LV (Instrukcija, tulkojums no oriģinālteksta) ES atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Firma 2. Uztveroties par šīs mašīnas drošību, patīku, ka mašīna: Izmantojama kā sniega tīrītājs, sniega izņemšana un uzglabāšana. a) Tipa / Pamata modeļa b) Mēneša / Ražotāja gada c) Sērijas numurs d) Motor: Akumulators 3. Mašīna atbilst šādām specifikācijām: a) Sertifikācijas iestāde 1) EŅ tipa pārbaude 2. Atsauks uz harmonizētiem standartiem b) Izmērītā skaņas jauduma līmenis c) Garantētā skaņas jauduma līmenis d) Instalējamā jauda e) Atbildīgā persona tehniskajam dokumentam: i) Vietas un datums	RU (Перевод на русский язык оригинала инструкции) Декларация соответствия ЕО (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Организация 2. Заявляет на собственную ответственность, что машина: Машина, которая всасывает снег, поднимает снег и складывает его. a) Тип / Аппаратура b) Месяц / Год выпуска c) Номер детали d) Двигатель: аккумулятор 3. Машина соответствует следующим директивам: a) Сертифицирующий орган 1) ЕО-типосовместимость 2. Ссылка на гармонизированные нормы b) Измеренная акустическая мощность c) Гарантированная акустическая мощность d) Установленная мощность e) Лицо, уполномощенное на подготовку технической документации i) Место и дата	SV (Översättning av bruksanvisningen original) EG-Förklarande av överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, d. a) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Förstärkt snedrivning, snöuppsamlning a) Typ / Modell b) Månat / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet: a) Intygerande, Ansvar organ 1) EG-typgodkännande 2. Hänvisning till harmoniserade standarder b) Mätt ljudeffekt c) Garanterad ljudeffekt d) Inställt effekt e) Ansvarig för tekniska dokumentationen i) Ställe och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-Overensættelse af den originale brugsanvisning (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Snevasker betjent af glønde person, snøopsamlings og senke a) Type / Model b) Måned / Produktionsår c) Serienummer d) Motor: batteridrevet 3. EF-overensstemmelse med specifikationer i følgende direktiver: a) Certificeringsorgan 1) EF-typgodkendelse 2. Henvisning til harmoniserede standarder b) Målt lydeffekt c) Garanteret lydeffekt d) Person, der har bemandede til udførelse af tekniske dokumenter: i) Sted og dato

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoi ilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predohlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY